

Sicherheitshinweise für Eiswürfelbereiter .....Seite 2

DEUTSCH

Safety Instructions for Ice Cube Makers ..... Page 5

ENGLISH

Veiligheidsinstructies voor ijsblokjesmachines ..... Pagina 8

NEDERLANDS

Instructions de sécurité pour les machines à glaçons ..... Page 11

FRANÇAIS

Instrucciones de seguridad para los fabricantes de cubitos de hielo ..... Página 14

ESPAÑOL

Istruzioni di sicurezza per i fabbricatori di cubetti di ghiaccio ..... Pagina 17

ITALIANO

Instrukcja bezpieczeństwa dla kostkarek do lodu .....Strona 20

JEZYK POLSKI

Biztonsági utasítások jégkockakészítőkhöz ..... Oldal 23

MAGYARUL

Инструкции по технике безопасности для аппаратов для изготовления кубиков льда ..... стр. 26

РУССКИЙ

تعليمات السلامة لجهاز تصنيع مكعبات الثلج ..... صفحة 30

العربية

## Sicherheitshinweise für Eiswürfelbereiter

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

### Sicherheitshinweise für Eiswürfelbereiter nach Norm



#### **WARNUNG:**

- Bei der Aufstellung des Gerätes ist sicherzustellen, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
  - Ortsveränderliche Mehrfachsteckdosen oder Netzteile nicht an der Rückseite des Gerätes platzieren.
  - Verwenden Sie nur Trinkwasser ohne Zusätze! Zusätze bleiben im Wasserkreislauf zurück und verunreinigen das Gerät.
  - Verschließen oder blockieren Sie die Belüftungsöffnungen im Gehäuse nicht.
  - Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
  - Bei Unterbrechung des Betriebs: Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel benutzen.
  - Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas im Gerät.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:
- Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
  - In der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
  - Frühstückspensionen;
  - Zum Campingeinsatz.

Für folgende Verwendung ist es **nicht** bestimmt:

- Im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.

Dieses Gerät darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringertem physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### **ACHTUNG:**

Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung und Wartung“ dazu geben.

## Entsorgung



### **Warnung vor feuergefährlichen Stoffen**

- Das Kältemittel und das Isolationsblähgas sind brennbar. Entsorgen Sie das Gerät nur in einer autorisierten Entsorgungsstelle.
- Nicht mit Flammen in Berührung bringen.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Transportieren und lagern Sie das Gerät nur waagrecht.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

## Safety Instructions for Ice Cube Makers

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

### Safety Instructions for Ice Cube Makers according to Standard



#### WARNING:

- When setting up the appliance, make sure that the mains connection cable is not pinched or damaged.
  - Do not place portable multiple sockets or power adapters at the rear of the appliance.
  - Only use drinking water without additives! Additives remain in the water circuit and contaminate the appliance.
  - Do not close or seal the vents in the housing.
  - Do not damage the refrigerant circuit.
  - In case of interruption of operation: To speed up the defrosting do not use mechanical appliances or other means.
  - Do not store any explosive substances such as aerosol containers containing flammable propellant inside the appliance.
- This appliance is intended for use in the household and in similar applications, such as:
- In personal kitchen areas in shops, offices and other work areas;
  - In agriculture and by guests in hotels, motels and other accommodation;
  - In bed and breakfast accommodation;
  - To use for camping.
- It is **not** intended for the following use:
- In catering and similar wholesale use.
- This appliance may not be exposed to the rain.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**CAUTION:**

Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning and Maintenance”.

## Disposal

**Warning of flammable substances**

- The refrigerant and insulation blowing gas is flammable. When disposing of the appliance, do so only at an authorized waste disposal centre.
- Do not expose to flame.

## General Safety Instructions

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.

- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Always transport and store the appliance upright.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

## Veiligheidsinstructies voor ijsblokjesmachines

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

### Veiligheidsinstructies voor ijsblokjesmachines volgens de norm

NEDERLANDS



#### **WAARSCHUWING:**

- Let er bij het opstellen van het apparaat op dat het netsnoer niet wordt afgeknelld of beschadigd.
  - Plaats geen draagbare stekkerdozen of stroomadapters aan de achterkant van het apparaat.
  - Gebruik alleen drinkwater zonder toevoegingen! De toevoegingen blijven in het watercircuit achter en verontreinigen het apparaat.
  - Sluit of dicht de ventilatieopeningen in de behuizing niet af.
  - Beschadig het koelcircuit niet.
  - Als het apparaat stopt met werken: Gebruik geen mechanische of andere middelen om het ontdooien te bespoedigen.
  - Bewaar geen explosieve substanties, zoals een spuitbus met ontvlambaar drijfgas, in het apparaat.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijke gebruik en soortgelijk toepassingen, bijvoorbeeld:
- In privékeukens in winkels, kantoren en andere workomgevingen;
  - In de landbouw en door gasten in hotels, motels en andere accommodatie;
  - Bed and breakfasts;
  - Bij het kamperen.



Het apparaat mag **niet** voor de volgende zaken worden gebruikt:

- In catering en dergelijk commercieel gebruik.

Dit apparaat mag niet aan regen worden blootgesteld.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.

### **LET OP**

Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”.

## Verwijdering



### **Waarschuwing voor brandbare stoffen**

- Het koelmiddel en het blaasgas van de isolatie is brandbaar. Wanneer u het apparaat weggooit, doe dit dan ook alleen bij een erkende afvalverwerker.
- Niet blootstellen aan de vlammen.

## Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Transporteer en bewaar het apparaat altijd rechtop.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

## Instructions de sécurité pour les machines à glaçons

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

### Instructions de sécurité pour les machines à glaçons selon la norme

#### **AVERTISSEMENT :**

- Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce que le câble de raccordement au réseau ne soit pas pincé ou endommagé.
  - Ne placez pas de prises multiples portables ou d'adaptateurs de courant à l'arrière de l'appareil.
  - Utilisez uniquement de l'eau potable sans additif ! Les additifs restent dans le circuit d'eau et contaminent l'appareil.
  - Ne fermez et ne scellez pas les orifices du boîtier.
  - N'endommagez pas le circuit de refroidissement.
  - En cas d'interruption de fonctionnement : Pour accélérer le dégivrage, ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens.
  - Ne stockez pas de substances explosives comme des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables dans l'appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
- Les espaces cuisines personnels des magasins, bureau et autres lieux de travail ;
  - Dans l'agriculture et par les clients des hôtels, des motels et autres logements ;
  - Les gîtes touristiques ;
  - Le camping.

Son utilisation n'est **pas** prévue pour les cas suivants :

- La restauration et le commerce de gros.

Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.

### **ATTENTION :**

Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage and Maintenance ».

## Élimination



### **Mise en garde contre les substances inflammables**

- Le fluide frigorigène et le gaz de soufflage de l'isolation sont inflammables. Lorsque vous mettez l'appareil au rebut, faites-le uniquement dans un centre de traitement des déchets agréé.
- Ne pas exposer à la flamme.

## Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Transportez et rangez toujours l'appareil en position verticale.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



### **AVERTISSEMENT :**

**Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. Il y a risque d'étouffement !**

## Instrucciones de seguridad para los fabricantes de cubitos de hielo

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

### Instrucciones de seguridad para los fabricantes de cubitos de hielo según la norma



#### **AVISO:**

- Al instalar el aparato, asegúrese de que el cable de conexión a la red no esté pinchado o dañado.
  - No coloque enchufes múltiples portátiles ni adaptadores de corriente en la parte trasera del aparato.
  - Utilice solamente agua potable sin aditivos. Los aditivos permanecen en el circuito del agua y contaminan el aparato.
  - No cierre ni selle las ventilaciones de la carcasa.
  - No dañe el circuito refrigerante.
  - En caso de interrupción del funcionamiento: No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar la descongelación.
  - No guarde sustancias explosivas, como recipientes de aerosoles con propelente inflamable, dentro del dispositivo.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, como por ejemplo:
- Áreas de cocina de tiendas, oficinas y otras áreas de trabajo;
  - En la agricultura y por los huéspedes de hoteles, moteles y otros alojamientos;
  - Alojamientos bed and breakfast;
  - Campings.

**No** es apto para las siguientes aplicaciones:

- En servicios de catering y uso similar al por mayor.

Este aparato no debe estar expuesto a la lluvia.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.

### **ATENCIÓN:**

Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza y mantenimiento”.

## Eliminación



### **Advertencia de sustancias inflamables**

- El gas refrigerante y el gas de soplado del aislamiento son inflamables. Cuando elimine el aparato, hágalo sólo en un centro de eliminación de residuos autorizado.
- No exponer a las llamas.

## Instrucciones generales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Realice el transporte y el almacenamiento siempre con el aparato en posición vertical.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



### **AVISO:**

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**



## Istruzioni di sicurezza per i fabbricatori di cubetti di ghiaccio

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

### Istruzioni di sicurezza per i fabbricatori di cubetti di ghiaccio secondo la norma

#### **AVVISO:**

- Quando si installa l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non sia schiacciato o danneggiato.
  - Non collocare prese multiple portatili o adattatori di corrente sul retro dell'apparecchio.
  - Usare esclusivamente acqua potabile senza additivi! Gli additivi rimangono nel circuito idrico e contaminano l'apparecchio.
  - Non chiudere o sigillare le bocchette di ventilazione nella parte esterna.
  - Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
  - In caso di interruzione di funzionamento: Per accelerare lo scongelamento, non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi.
  - Non conservare sostanze esplosive, come bombolette aerosol contenenti propellente infiammabile all'interno del dispositivo.
- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili, come ad esempio:
    - Cucine per personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
    - In agricoltura e dagli ospiti di alberghi, motel e altre strutture ricettive;
    - Bed and breakfast;
    - Campeggi;

**Non** è destinato al seguente utilizzo:

- Per catering e altri usi commerciali.

L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.



### **ATTENZIONE:**

Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo "Pulizia e manutenzione".

## **Smaltimento**



### **Avviso di sostanze infiammabili**

- Il gas refrigerante e il gas di isolamento sono infiammabili. Quando si smaltisce l'apparecchio, farlo solo presso un centro di smaltimento autorizzato.
- Non esporre alla fiamma.

## Istruzioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Trasportare e conservare l'apparecchio sempre rivolto verso l'alto.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



### **AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

## Instrukcja bezpieczeństwa dla kostkarek do lodu

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

### Instrukcja bezpieczeństwa dla kostkarek do lodu zgodnie z normą

#### **OSTRZEŻENIE:**

- Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że kabel przyłącza sieciowego nie jest ściśnięty lub uszkodzony.
  - Nie należy umieszczać przenośnych gniazd wielokrotnych ani zasilaczy z tyłu urządzenia.
  - Używać wyłącznie wody pitnej bez dodatków! Dodatki pozostają w układzie wodnym i zanieczyszczają urządzenie.
  - Nie zamykać ani nie zatykać wywietrzników w obudowie.
  - Nie uszkodzić obiegu chłodziwa.
  - W przypadku przerwy w pracy: Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszenia procesu odmrażania.
  - Nie przechowuj w tym urządzeniu materiałów wybuchowych, takich jak puszki z aerozolem, zawierające łatwopalny gaz pędny.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
- w kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach pracy;
  - w rolnictwie oraz przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach zakwaterowania;
  - w placówkach oferujących noclegi wraz ze śniadaniem;
  - na biwakach.

**Nie** jest ono przeznaczone do użytku:

- w usługach cateringowych ani podobnych masowych zastosowaniach.

Urządzenia nie należy narażać na działanie deszczu.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

### **UWAGA:**

Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

JEZYK POLSKI

## Usuwanie



### **Ostrzeżenie przed substancjami łatwopalnymi**

- Czynnik chłodniczy i gaz wydmuchujący izolację są palne. Urządzenie należy utylizować wyłącznie w autoryzowanym centrum utylizacji.
- Nie dopuścić do kontaktu z płomieniami.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Urządzenie należy zawsze przewozić i przechowywać w pozycji pionowej.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



### **OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Biztonsági utasítások jégkockakészítőkhöz

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt használati útmutatót.

### A jégkockakészítőkre vonatkozó biztonsági utasítások a szabvány szerint

#### FIGYELMEZTETÉS:

- A készülék felállításakor ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozókábel ne legyen becsípődve vagy megsérülve.
  - Ne helyezzen hordozható többszörös aljzatokat vagy tápegységeket a készülék hátuljára.
  - Kizárólag adalékanyag nélküli ivóvizet használjon! Az adalékanyagok a vízrendszerben maradnak és beszennyezhetik a készüléket.
  - A burkolaton található szellőzőnyílást tilos letakarni vagy lezárni.
  - Ne rongálja meg a hűtőkört.
  - Ha megszakad a működés: Ne próbálja mechanikus eszközökkel vagy más módszerekkel felgyorsítani a fagyasztást.
  - Ne tároljon semmilyen robbanásveszélyes anyagot, pl. gyúlékony hajtóanyagot tartalmazó aeroszolos tartályokat a készülék belsejében.
- Ezt a készüléket háztartási és hasonló célokra szánták, mint például:
- üzletek, irodák és más munkaegységek személyzeti konyhájában;
  - a mezőgazdaságban és a szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek vendégei által;
  - ágyat és reggelit biztosító létesítményekben;
  - kempingben.

**Nem** alkalmas a következő használatra:

- felszolgálásban és más kereskedelmi célra.

A készüléket nem érheti eső.

- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.



### **VIGYÁZAT:**

Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben található utasításokat.

## **Hulladékkezelés**



### **Figyelmeztetés a gyúlékony anyagokra**

- A hűtőközeg és a szigetelőanyag fűvógáza gyúlékony. A készüléket csak engedéllyel rendelkező hulladékkezelő központban szabadítsa meg.
- Ne kerüljön érintkezésbe lángokkal.



## Általános biztonsági utasítások

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A készüléket minden esetben függőleges állapotban szállítsa vagy tárolja.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## Инструкции по технике безопасности для аппаратов для изготовления кубиков льда

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

### Инструкции по технике безопасности для льдогенераторов кубиков льда в соответствии со стандартом

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При установке устройства убедитесь, что кабель сетевого подключения не пережат и не поврежден.
  - Не размещайте переносные многоместные розетки или блоки питания на задней панели устройства.
  - Используйте только питьевую воду без добавок! Добавки остаются в водяном контуре и загрязняют прибор.
  - Запрещается закрывать или герметизировать вентиляционные отверстия в корпусе.
  - Запрещается нарушать контур охлаждения.
  - В случае прерывания работы: Запрещается использовать металлические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания.
  - Не храните внутри устройства какие-либо взрывоопасные предметы, такие как аэрозольные баллончики, содержащие легковоспламеняющиеся вещества.
- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, таких как:
- В отдельных кухонных зонах в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;

- В сельском хозяйстве и гостями в гостиницах, отелях и других местах проживания;
- В хостелах;
- В походах и экспедициях.

Прибор **не** предназначен для следующих целей:

- В заведениях общепита и столовых.

Устройство нельзя оставлять под дождем.

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психически-ми способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.



### **ВНИМАНИЕ:**

Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка и обслуживание».

## Утилизация



### Предупреждение о воспламеняющихся веществах

- Хладагент и газ для продувки изоляции являются легко-воспламеняющимися. Утилизируйте устройство только в авторизованном центре утилизации.
- Не вступайте в контакт с пламенем.

### Общие указания по технике безопасности


- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Всегда перевозите и храните прибор в вертикальном положении.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

تنبيه: 

اتبع التعليمات التي نعطيكم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص بـ «التنظيف والصيانة».

## التخلص من الجهاز

تحذير من المواد القابلة للاشتعال



- يحتوي هذا الجهاز على غاز التبريد وغاز النفخ العازل القابلان للاشتعال، لذا يُرجى التوجه لمركز مُعتمد للتخلص من النفايات عند الرغبة في التخلص من الجهاز.
- لا تعرض الجهاز لمصادر اللهب.

## تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- يجب نقل الجهاز وتخزينه في وضع عمودي.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

تحذير: 

لا تدع الأطفال الصغار يعبتون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## تعليمات السلامة لجهاز تصنيع مكعبات الثلج

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

### تعليمات السلامة لجهاز تصنيع مكعبات الثلج وفقاً للمعايير

#### ⚠ تحذير:

- عند تحضير الجهاز، تأكد من أن كابل التيار الكهربائي الرئيسي ليس منثنياً أو تالفاً.
- لا تضع مشترك الكهرباء المحمول أو محولات الطاقة في الجزء الخلفي للجهاز.
- لا تستخدم سوى مياه الشرب دون إضافات! حيث تبقى الإضافات في دائرة المياه وتلوث الجهاز.
- لا تغلق الفتحات في المبيت أو تسدها.
- لا تتلف دائرة المُبرِّد.
- في حال انقطاع التشغيل: لتسريع إزالة الجليد، لا تستخدم الأجهزة الميكانيكية أو أي وسائل أخرى.
- لا تقم بتخزين أية مواد قابلة للانفجار مثل عبوات الرش التي تحتوي على مواد قابلة للاشتعال داخل الجهاز.

• لذا فهو مخصص للاستخدام في المنازل والاستعمالات المماثلة مثل:

- أماكن مطبخ العاملين في المتاجر، والمكاتب، وغيرها من بيئات العمل الأخرى؛
- في الزراعة، ومع نزلاء الفنادق والموتيلات وأماكن الإقامة الأخرى؛
- في فنادق المبيت والإفطار؛
- للاستخدام عند التخميم.

الجهاز غير مخصص للاستخدامات التالية:

- في تقديم الأطعمة والاستخدامات التجارية المشابهة.
- يجب عدم تعريض الجهاز للأمطار.
- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.





Stand 09/2022